

Bevor die Mauer kam, ...

Duvar çekilmezden önce ...

Dilbilgisi

Şunları bilmeniz gerekir

Zamana ilişkin yan cümleler

Kısaltmalar: AC=Ana cümle, YC=Yan cümle

1. *als* ile kurulan zamansal yan cümle

als *als* ile bir yan cümle başlayabilir. Bu durumda ana cümle ile yan cümledeki olaylar aynı zamanda geçiyor demektir. “iken, -diğinde, -diğında, olduğu zaman” anlamına gelen **als** bağlacı, zaten yalnızca geçmiş zaman için kullanılabilir. Bildiğiniz gibi, yan cümlede fiil en sonda yer alıyor.

AC: Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

YC: **Als** es zwei deutsche Staaten gab,

AC: war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland.

2. *bevor* ile kurulan zamansal yan cümle

bevor “-dan önce, -den önce, -mezden önce, -mazdan önce” anlamını taşıyan bu bağlaçla yan cümleler kurulabilir. Bu cümlelerde, ana cümledeki zaman, yan cümledekinden önceki bir zamandır. Yan cümlede fiil yine en sondadır.

AC: Hier war viel los. Dann war die Mauer da.

YC: **Bevor** die Mauer da war,

AC: war hier viel los.

Anlamı: Eskiden burası çok hareketliydi. Sonra duvar çekildi ve artık hareketli olmaktan çıktı.

3. *als* ve *bevor* ile kurulan cümlelerde sıralama hakkında

a) Yan cümlede fiil her zaman sonda yer alır.

- b) Eğer yan cümle, ana cümlede önünde yer alıyorsa; o zaman ana cümle fiille başlar.

YC		AC	
Verb		Verb	
Bevor die Mauer da	war ,	war hier viel los.	
Als es 2 deutsche Staaten	gab ,	war Bonn die Hauptstadt der BRD.	

- c) Ana cümle önde de olabilir. O zaman ana cümle genel kurala uygun olarak kurulur. Yani fiil ikinci sırada yer alır.

AC		YC	
Verb		Verb	
Hier war viel los,	Bonn war die Hauptstadt der BRD,	bevor die Mauer da	war.
		als es 2 deutsche Staaten	gab.

- d) Ana ve yan cümlelerde fiillerin zamanları

als: Ana ve yan cümle aynı zamandadırlar (Her zaman için geçmiş)	
bevor: Yan cümlede:	Ana cümlede:
Şimdiki zaman	Şimdiki veya Perfekt geçmiş z.
Präteritum geçmiş z.	Präteritum geçmiş z.

Dialoglardan bazı söyleyiş biçimleri

Bevor wir weiterfahren, möchte ich ...

nicht möglich sein:

zu Ende sein:

zu spät sein:

Das war nicht mehr möglich.

Die Straßen waren einfach zu Ende.

Bevor es zu spät ist, ...

Berlin hakkında bazı bilgiler

die Mauer: Demokratik Alman Cumhuriyeti'nden pek çok insan Batı Berlin'e kaçmaya başladığı için 1961 yılında Berlin'i ikiye bölen bir duvar inşa edildi. Bu duvar semtleri, sokakları, caddeleri, bir nehri ve hatta bir köprüyü ortasından ikiye bölüyordu. Duvarın önünde de silahlı birliklerin denetimi altında olan bir "Ölüm bölgesi" yerliyordu. Doğudan batıya kaçmak isteyen herkes, ölüm tehlikesini göze almak zorundaydı. 1989 yılında duvar yıkıldı. Duvarın batı Berlin'e bakan yüzüne çeşitli resimler yapılmış, yazılar yazılmıştı. Duvar yıkıldığı zaman küçük parçalar koparıldı ve anı olarak turistlere satılmaya başlandı.

das Brandenburger Tor: 1788–1791 yıllarında yapılan Brandenburg kapısı, batıya açılan kapı anlamını taşır, olağanüstü güzellikteki “Akasyalar Bulvarı” burada sona erer. Bu büyük kapının üzerinde, Atina’daki bir tapınağın motiflerini tekrarlayan bir dört atlı savaş arabası heykeli vardır. Berlin duvarı, Brandenburg kapısının önünden geçtiği için; kapının önündeki alan, duvar yıkılıncaya kadar görüleliyordu.

Andreas, Ex’e İkinci Dünya Savaşından sonra iki Alman devleti olduğunu anlatıyor, Bunun sonucu olarak, Berlin kenti de doğu ve batı olmak üzere ikiye bölünmüş bulunuyordu. İki devletin tekrar birleşmesinden sonra, Berlin yeniden Federal Almanya’nın başkenti seçildi. Hükümet, 1996 yılına kadar, Berlin’e taşınmış olacak.

Ex: Ist Berlin nun Hauptstadt oder nicht?

Andreas: Also: Berlin war bis 1945 Hauptstadt. Danach gab es ja zwei deutsche Staaten: die Bundesrepublik Deutschland, die BRD, und die Deutsche Demokratische Republik, die DDR. Als es die beiden Staaten gab, war Bonn die Hauptstadt der Bundesrepublik und Ostberlin die Hauptstadt der DDR.

Ex: Und heute?

Andreas: Seit der Vereinigung von 1990 ist Berlin wieder die Hauptstadt von Deutschland.

Dr. Thürmann: Entschuldigen Sie, Herr Schäfer: Bevor wir weiterfahren, möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Kommen Sie, wir steigen aus.

Dr. Thürmann, 1961–1989 yılları arasında kenti ikiye bölen Berlin duvarını anlatıyor.

Dr. Thürmann: Das ist also das Brandenburger Tor. Und hier stand die Mauer. Als ich nach Berlin kam, gab es die Mauer noch nicht. Und dann, plötzlich, über Nacht, war sie da. Das war furchtbar. Bevor die Mauer da war, war hier viel los. Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen, von Westen nach Osten. Aber dann war das plötzlich nicht mehr möglich. Fast 30 Jahre stand hier die Mauer, man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen, die Straßen waren einfach zu Ende.

Ex: Ich sehe die Mauer gar nicht.

Dr. Thürmann: Sie ist unsichtbar, wie du, Ex. Sie ist nur noch ein Souvenir...

Berliner Ausrufer*: Ein Stück Mauer, extra für Sie, ein Souvenir, ein Stück Mauer, nur drei Mark. Kaufen Sie jetzt ein Stück Mauer, bevor es zu spät ist!

(* Berliner Ausrufer = Berlinli sokak satıcısı)

Sözcükler ve deyimler

zwei deutsche Staaten
die Bundesrepublik Deutschland
(BRD)
die Deutsche Demokratische
Republik (DDR)
als
die beiden Staaten
bevor
weiterfahren
das Brandenburger Tor
die Mauer
plötzlich
über Nacht
viel los sein
von Osten nach Westen
der Osten
der Westen
möglich sein
weitergehen

zu Ende sein
das Souvenir
ein Stück Mauer
extra für Sie
bevor es zu spät ist

iki Alman devleti
Almanya Federal Cumhuriyeti

Demokratik Alman Cumhuriyeti

iken, -diğinde, -diğında, -diği zaman
her iki devlet
önce, -mazdan önce, -mezden önce
araçla gitmeyi sürdürmek,
Brandenburg kapısı
duvar
aniden, birdenbire
gece vakti, akşamdan sabaha
çok hareketli olmak
doğudan batıya
doğu
batı
mümkün olmak, olanak içinde olmak
yürümeyi sürdürmek,
ileri gitmek, ilerlemek
son bulmak, sona ermek
anı, hediyelik eşya
bir parça duvar
ekstra sizin için
çok geç olmadan

Alıştırılmalar

1 Parantez içindeki fillerin Präteritum şeklini yerleştirin.

1. Berlin _____ bis 1945 Hauptstadt. (sein)
2. Danach _____ es zwei deutsche Staaten. (geben)
3. Bonn _____ die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland und Ostberlin die Hauptstadt der DDR. (sein)
4. Hier _____ die Mauer. (stehen)
5. Man _____ durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen. (gehen)
6. Man _____ plötzlich nicht mehr weitergehen. (können)

2 Verilen iki ana cümleden, birbirine bağlı bir ana cümle ile bir yan cümle yapın. Yan cümleye als ile başlayın.

1. Es gab zwei deutsche Staaten. Bonn war die Hauptstadt der BRD.

2. Dr. Thürmann kam nach Berlin. Es gab die Mauer noch.

3. Die Mauer war noch nicht da. Man konnte durch das Brandenburger Tor gehen. _____
4. Die Mauer stand hier. Man konnte plötzlich nicht mehr weitergehen. _____
5. Andreas war in Berlin. Er schlief bei Freunden.

6. Andreas war in Berlin. Er rief Dr. Thürmann an.

7. Andreas rief Dr. Thürmann an. Der machte ihm einen Vorschlag.

8. Andreas und Ex waren in Berlin. Sie machten eine Tour mit dem Hunderter-Bus. _____

3 Aşağıda zaman bakımından birbirinden farklı iki ana cümle bulacaksınız: zuerst – dann. Zaman farkını bevor ile başlayan yan cümlelerle belirtin. 3. ve 4. cümlelerde, şahıs zamirinin yerine, ilk cümledeki (zuerst) isimi koymanız gerekecek.

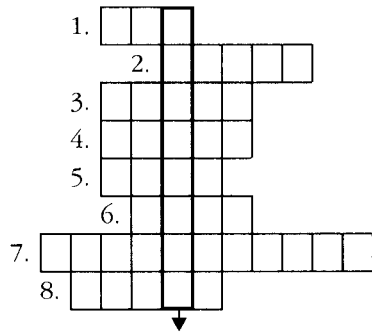
1. Zuerst möchte ich Ihnen das Brandenburger Tor zeigen. Dann fahren wir weiter. _____
2. Zuerst konnte man durch das Brandenburger Tor gehen. Dann war die Mauer da. _____
3. Zuerst fahren Ex und Andreas zur Siegessäule. Dann fahren sie zum Alex.

4. Zuerst hat Andreas in Aachen gearbeitet. Dann ist er nach Berlin gefahren.

5. Zuerst hat er seine Freunde besucht. Dann hat er Dr. Thürmann angerufen.

4 **Boşluklara gerekli sözcükleri yerleştirin, daha sonra bu sözcükleri karşısındaki kutulara taşıyın. (ü = ü)**

1. Hier war früher viel _____.
2. Man ging durch das Brandenburger Tor von Westen nach _____.
3. Vor 1961 gab es die _____ noch nicht.
4. _____ wir weiterfahren, möchte ich ...
5. Plötzlich, _____ Nacht war sie da.
6. Die Straßen waren plötzlich zu _____.
7. Seit der _____ ist Berlin wieder Hauptstadt.
8. Ein Stück Mauer, _____ für Sie.



Die Mauer ist nur noch ein _____.